

Q.P. Code : 15305

Third Semester B.C.A./B.H.M. Degree Examination,
November/December 2019

(CBCS – Freshers)

Language Sanskrit

Paper III – CHAMPU RAMAYANAM (AYODHYA KANDA) GRAMMAR
AND TRANSLATION

Time : 3 Hours]

[Max. Marks : 70

Instructions to Candidates :

- 1) Answer in Sanskrit/Kannada/English.
- 2) Q.No. I, VI and VII should be answered in Sanskrit Only.

I. दश प्रश्नानां समीचीनं उत्तरं चिनुत।

(10 × 1 = 10)

Choose and write the correct answer :

ಹತ್ತು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಉತ್ತರವನ್ನು ಆರಿಸಿ ಬರೆಯಿರಿ :

1. चम्पूरामायणस्य कर्ता कः ?

- | | |
|-------------|-------------|
| (a) भासः | (b) कालिदास |
| (c) भवभूतिः | (d) भोजराजः |

2. प्राचीनतमं चम्पूकाव्यं किम् ?

- | | |
|-----------------|------------------|
| (a) भारतचम्पूः | (b) नलचम्पूः |
| (c) भागवतचम्पूः | (d) चम्पूरामायणं |

3. मुकुटं विधातुं कस्मिन् दिवसे यतिष्ये ?

- | | |
|-------------|-------------|
| (a) मृगशिरे | (b) चित्ते |
| (c) तिष्ये | (d) फालगुणे |

4. मैथिली का ?

- | | |
|-------------|-------------|
| (a) सीता | (b) लक्ष्मी |
| (c) पार्वती | (d) सुभद्रा |

5. प्रवृद्धमन्युः कः ?

- | | |
|--------------|-----------|
| (a) श्रीरामः | (b) रावणः |
| (c) लक्ष्मणः | (d) दशरथः |

6. वनदेवताभिः कः निन्दिष्यते ?

- | | |
|-----------------|-------------------|
| (a) सुनिमेषहानि | (b) निमेषहानिः |
| (c) अनिमिषहानिः | (d) उन्निमेषहानिः |

Q.P. Code : 15305

7. ब्रह्मस्पतिपद भ्रंशविधुरः कः ?
(a) धनुषः (b) करुषः
(c) नहुषः (d) महिषः
8. दाशरथस्य कति भार्याः आसन् ?
(a) द्वे (b) तिस्र
(c) चतस्र (d) एका
9. रामस्य कौतुकमङ्गलं कः निर्वर्तयामास ?
(a) विश्वामित्रः (b) अगस्त्यः
(c) वसिष्ठः (d) भृगुः
10. शतमन्युसमानः कः ?
(a) दशरथः (b) लक्ष्मणः
(c) भरतः (d) श्रीरामः

II. द्वयोः प्रश्नयोः प्रबन्धं लिखत।

(2 × 10 = 20)

Write an essay on any **TWO** of the following :

ಎರಡು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರಬಂಧವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ :

1. भोजस्य देश - काल- जीवन - ग्रन्थात् च अधिकृत्य लिखत।

Write an essay about the place - date - life, and works of Bhoja.
ಭೋಜನ ದೇಶ-ಕಾಲ- ಜೀವನ ಮತ್ತು ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಬರೆಯಿರಿ.

2. चम्पूरामायणान्तर्गत अयोध्याकाण्डस्य सारांश लिखत।

Summarize the Ayodhyakanda of champu Ramayanam.
ಚಂಪೂರಾಮಾಯಣಾಂಶಗತ ಅಯೋಧ್ಯಾಕಾಂಡದ ಸಾರಾಂಶವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ.

3. रामस्य वनगमनप्पसङ्गं विवृणुत।

Describe the exile of Rama to forest.
ರಾಮನ ವನಗಮನ ಪ್ರಸಂಗವನ್ನು ವಿವರಿಸಿ.

III. (अ) द्वयोः श्लोकानाम् अनुवादं कृत्वा विवृणुत।

(2 × 4 = 8)

Translate and explain any **TWO** of the shlokas :

ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡು ಶ್ಲೋಕಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ ವಿವರಿಸಿ :

1. कल्याणवादसुखितां सहसैव कान्तां
कान्तारचारकथया कलुषीचकार।
अम्भोदनादमुदितां विपिने मयूरीं
सन्प्रासयन्निव धनुर्ध्वनिना पुलिन्दः॥

Q.P. Code : 15305

2. यामेवाहुर्निशिचरकुलोन्मूलने मूलहेतुं
यस्यश्चित्तं प्रकृतिकुटिलं गात्रमित्रं बभूव।
अम्भोजिन्याः शिशिरसरसं कासरीवाच्छमम्भः
कैकेय्याः सा हृदयमदयं मन्थरा निर्ममन्थ॥
3. यथा यथा राघवराजधानीं विहाय सीता।
विपिनोत्सुकाऽभूत्।
तथा तथाऽजायत यातुकामा लङ्कां विना
राक्षसराजलक्ष्मीः॥
4. सीता पुरा गगनचारिभिरप्यदृष्ट।
मा भूदियं सकलमानव नेत्रपत्रम्।
इत्याकल्य नियतं पिदये विधाता
वाष्पोदयेन नयनानि शरीरभाजाम्॥

(आ) गद्यभागस्य अनुवादं कुरुत।

(1 × 4 = 4)

Translate the prose passage :

ಗದ್ಯಭಾಗವನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿರಿ :

विदितमेव हि भवतां शिवतातिमेव मतिं दधानाः सुपथा सञ्चरमाणाः प्रणिनां दयमानमानसा मानधनाः
यशःसमार्जनजागरुकाः जनोपताप संमार्जनतत्पराः परां निर्वृतिमुपेत्य देवभूयं गताः सर्वे नः पूर्वपुरुषा
इति।

अथवा

आर्य! न कार्यमिदम्। लोकगर्हणार्हायाः कैकेय्याः वचसा रजसा जरसा च समाक्रान्तस्वा
कृत्याकृत्यविवेकमूढस्य राज्ञः प्रजा शैथिल्याग्निःसृतेन वचसा सन्त्यज्य राज्यमटवीपर्यटनं विधातुम्॥

IV. द्वयोः ससन्दर्भं विवृणुत।

(2 × 4 = 8)

Annotate any **TWO** of the following :

ಎರಡನ್ನು ಸಂದರ್ಭ ಸಹಿತ ವಿವರಿಸಿ :

1. क्षीरोदमाश्रयति किं तृषितश्चकोरः।
2. कैकेयि। मामुपयमं नयतीति मन्ये।
3. झटिति गहनगुल्मादुज्जिहाना मृगीव।
4. प्रक्षाल्य चक्षुरिव वीक्षितुमादरेण।

Q.P. Code : 15305

V. द्वयोः लघुटिप्पणीं लिखत।

Write short notes on any **TWO** of the following :

(2 × 2½ = 5)

1. सीता
2. दशरथः
3. वरद्वयम्
4. वसिष्ठः

VI. संस्कृतभाषया उत्तरतं लिखत।

(अ) पञ्चानां वाक्यानां दोषान् परिहरत।

(5 × 1 = 5)

1. त्वं जलं पिबामि
2. सीता पामस्य सह वनं गच्छति।
3. बालिका माजरेण विभेति।
4. इन्द्रं स्वाहा।
5. शिवं नमः
6. ग्रामस्य बहिः नदी प्रवहति
7. मम आम्रफलं रोचते
8. भोजनस्य प्राक् हस्तयादं प्रक्षालय

(आ) पञ्चानां संस्कृतेन वाक्ये प्रयुज्यत्।

(5 × 1 = 5)

1. यथा - तथा
2. अद्य
3. पठति
4. गत्वा
5. यदा-तदा
6. नमः
7. अहं
8. गन्तुं

VII. संस्कृत भाषया अनुवदत।

(1 × 5 = 5)

ಸಂಸ್ಕೃತಕ್ಕೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿ :

Translate into Sanskrit :

ವಾರಾಣಾಸಿಯು ಗಂಗಾ ನದಿಯ ದಡದಲ್ಲಿದೆ, ಅದು ತನ್ನ ದೇವಾಲಯ, ರೇಷ್ಮೆ ಮತ್ತು ಘಟ್ಟಗಳಿಗಾಗಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿದೆ. ಇದು ಭಾರತ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಯಾತ್ರಾ ಸ್ಥಳ. ಇದು ಭಾರತದ ಪ್ರಾಚೀನ ನಗರಗಳಲ್ಲೊಂದು. ದೇಶದ ಎಲ್ಲಾ ಭಾಗಗಳಿಂದ ಜನರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬರುವರು. ಅವರು ಗಂಗಾ ನದಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ನಾನ ಮಾಡುವರು. ವಿಶ್ವಾನಾಥನ ದೇವಾಲಯಕ್ಕೆ ಹೋಗುವರು. ಅಲ್ಲಿ ಅವರು ದೇವನನ್ನು ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವರು.

Banaras is on the bank of the river Ganga. It is famous for its temple, silk and ghats. It is a famous pilgrim centre cities in India. It is one of the most ancient cities. People from all parts of the country visit this place. They take bath in the river Ganga. They visit Vishwanath Temple. They pray him with devotion.